

**PERMISO GENERAL INDUSTRIAL ESTATAL**  
**GUÍA PARA LA ENTIDAD RESPONSABLE DE DESCARGAS SOBRE**  
**LA BASE DE DATOS DEL SISTEMA DE SEGUIMIENTO DE**  
**SOLICITUDES E INFORMES MÚLTIPLES SOBRE AGUAS PLUVIALES**  
**(SMARTS)**

**INFORME ANUAL**

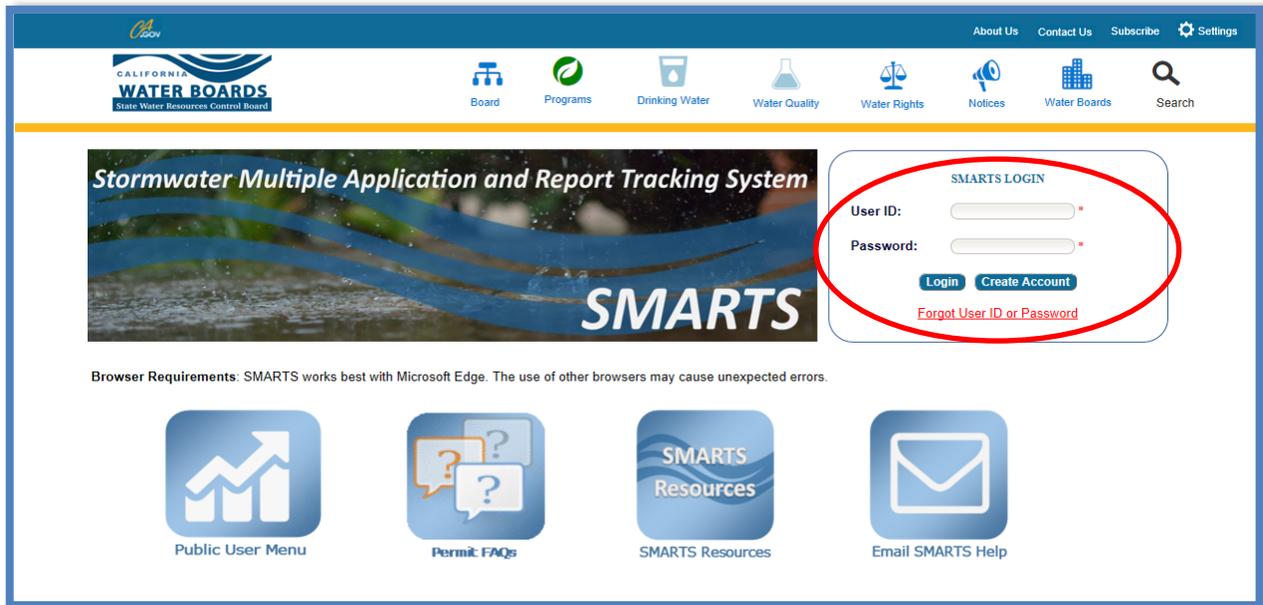


**Última revisión: octubre de 2024**

## **Informe anual sobre el Permiso general de aguas pluviales industriales**

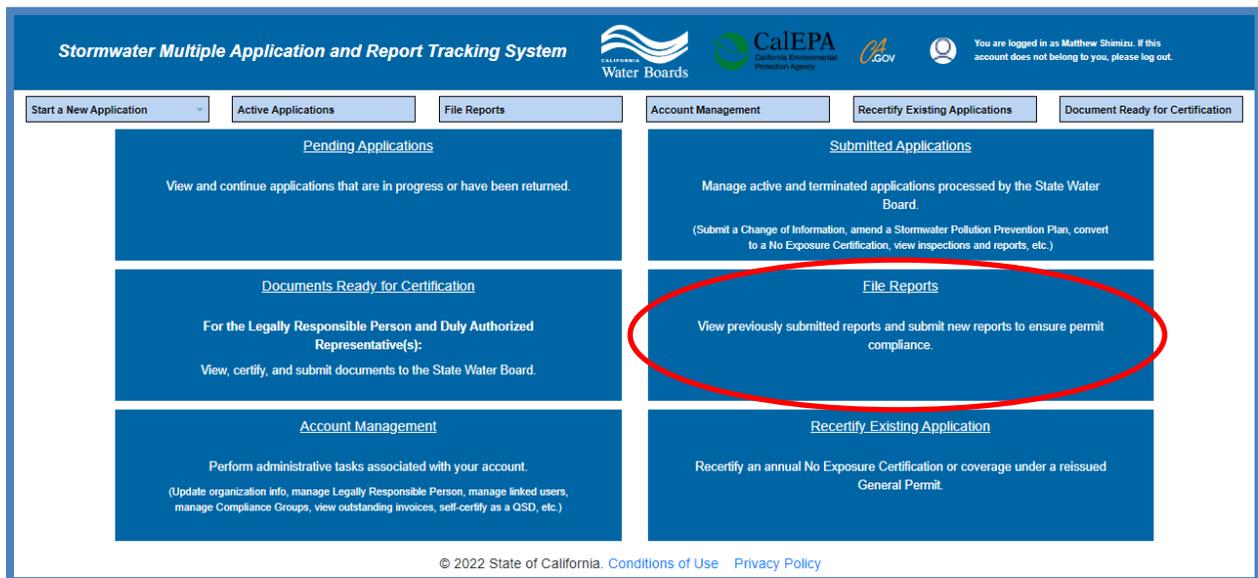
Los responsables de las descargas deben certificar y presentar un Informe anual **a más tardar el 15 de julio siguiente a cada año del informe** a través del sistema de seguimiento de solicitudes e informes múltiples sobre aguas pluviales (SMARTS). El Informe anual consiste de una lista de preguntas que el responsable de las descargas debe completar y que demuestra el cumplimiento de todos los requisitos aplicables del Permiso general de aguas pluviales industriales (IGP). El Informe anual requiere una explicación de cualquier incumplimiento de los requisitos durante el año del informe y la certificación de que se ha completado la *Evaluación anual exhaustiva de cumplimiento de las instalaciones (Evaluación anual)*. Cualquier usuario de SMARTS vinculado a las instalaciones puede ingresar el Informe anual, pero solo la persona legalmente responsable (LRP) o el representante debidamente autorizado (DAR) puede certificarlo y presentarlo junto con un formulario de autorización electrónica válido para su registro.

1. Inicie sesión en SMARTS: <https://smarts.waterboards.ca.gov>.  
Requisitos del navegador: SMARTS funciona mejor con Google Chrome o Microsoft Edge. El uso de otros navegadores puede provocar errores inesperados.



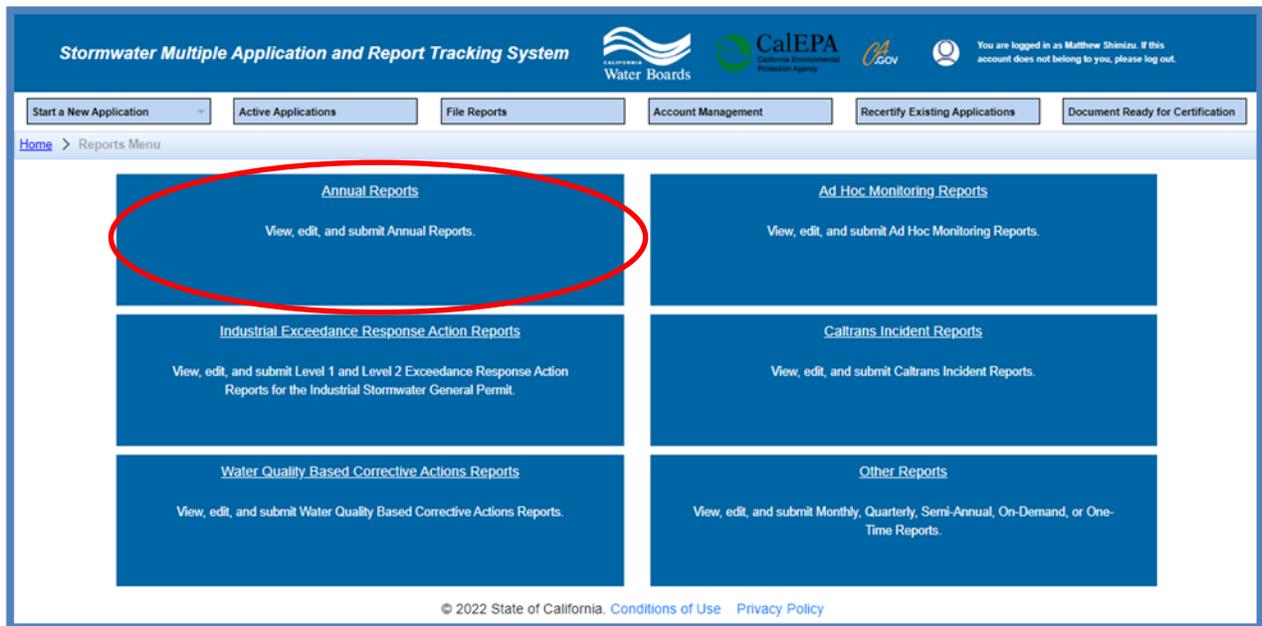
## 2. Menú principal de SMARTS

Seleccione "File Reports" (Archivo de informes).



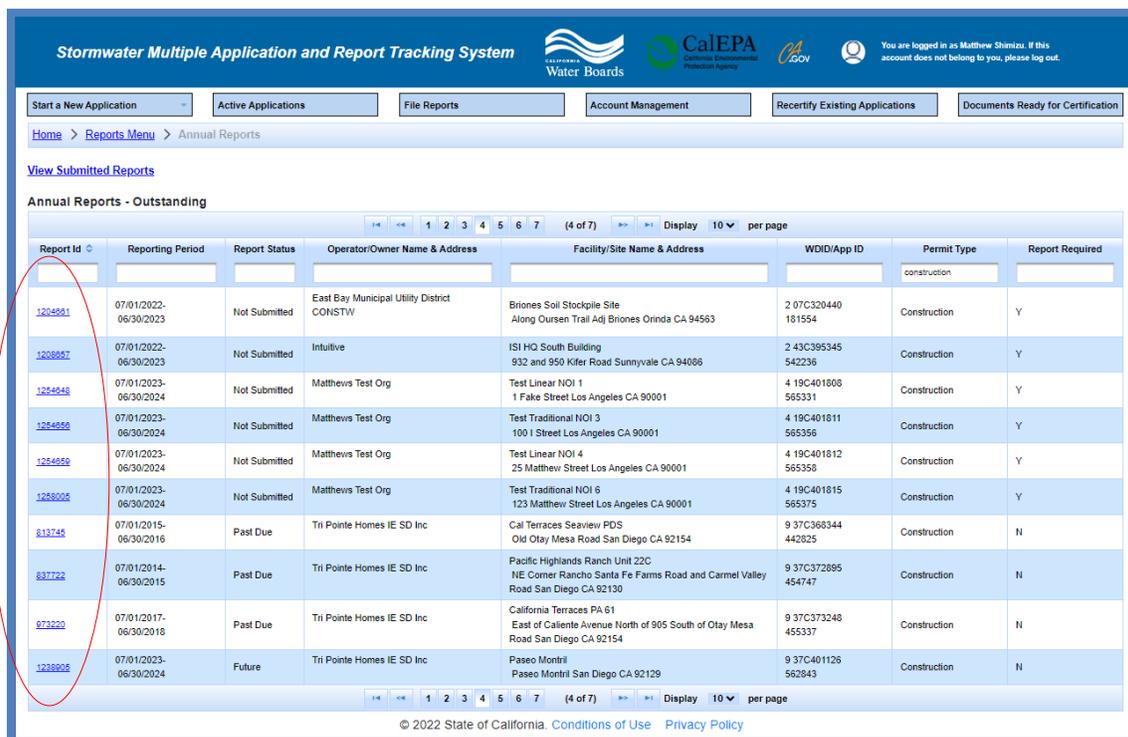
### 3. Menú de informes

Seleccione "Annual Reports" (Informes anuales).



### 4. Informes anuales

La pantalla que aparece muestra los informes anuales previamente iniciados, pero no enviados, para las instalaciones a las que está vinculada la cuenta de usuario. Los usuarios pueden consultar el Informe anual específico utilizando los cuadros de búsqueda de la parte superior de la pantalla y haciendo clic en el hipervínculo "Report ID" (Identificación del informe) correspondiente.



## 5. Iniciar el informe anual: información general

Esta pestaña muestra la dirección del propietario y de las instalaciones, así como la información de contacto. Para actualizar la dirección o el nombre de la organización, consulte la guía de ayuda de COI de la organización. Consulte la guía de ayuda de COI de las instalaciones para actualizar cualquier información de las instalaciones.

Para empezar a responder a las preguntas del informe, vaya a la pestaña "Questions" (Preguntas).

**Storm Water Annual Report Monitoring (SWARM)**

Facility Name:	Mine	Agency:	Test
WDID ID:	5S29I025869	SIC Code(s):	1041-Gold Ores,0213-Hogs
Reporting Period:	2015-16	Report Status:	Not Submitted

**General Info** | **Questions** | Attachments | Certify | Status History | Notes | Back To Report Main | Back To NOI Summary

**A. Facility Information (Read-Only)**  
In order to change the information of an NOI, please click the link - [Click here to go to NOI screens](#)

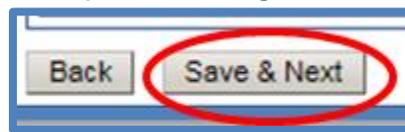
Facility Business Name:	Mine	Facility Contact:	RWQCB Test
Facility WDID No:	5S29I025869	E-Mail:	r5s_stormwater@waterboards.ca.gov
Physical Address:	Not yours street	Phone:	999-999-9999
City:	Auburn	Standard Industrial Classification (SIC) Code(s):	1041-Gold Ores,0213-Hogs
State:	CA	Zip:	95814

**B. Facility Operator Information (Read-Only)**

Operator Name:	Test	Operator Contact:	RWQCB Test
Operator Address:	1001 I Street	E-Mail:	r5s_stormwater@waterboards.ca.gov
City:	Sacramento	Phone:	999-999-9999
State:	CA	Zip:	95814

6. El Informe anual se compone de una serie de preguntas a las que se responde con "Sí" o "No". En los pasos siguientes se muestra cada pregunta y se hace referencia al apartado correspondiente de las secciones del Permiso general de aguas pluviales industriales. Al seleccionar el hipervínculo azul en la pregunta del Informe anual en SMARTS, se muestra la sección del Permiso general de aguas pluviales industriales a la que se hace referencia.

Para cada sección de preguntas, responda a las preguntas y luego haga clic en el botón "Save & Next" (Guardar y continuar) en la parte inferior de cada sección para guardar las respuestas antes de pasar a la siguiente sección.



a. Pregunta 1

1. Has the Discharger conducted monthly visual observations (including authorized and unauthorized Non-Storm Water Discharges and Best Management Practices) in accordance with [Section XI.A.1?](#) Yes  No  \*

If "No", explain in the text box below.

Si no se completó cada inspección mensual, se requiere una explicación. No es necesario cargar los registros de estas inspecciones, pero deben conservarse en las instalaciones en los registros del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales (SWPPP) durante un período de 5 años.

b. Pregunta 2

2. Has the Discharger conducted sampling event visual observations at each discharge location where a sample was obtained in accordance with [Section XI.A.2?](#) Yes  No  \*

If "No", explain in the text box below.

Si no se completaron las inspecciones para cada muestra, se requiere una explicación. No es necesario cargar los registros de estas inspecciones, pero deben conservarse en las instalaciones en los registros del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales durante un período de 5 años.

c. Pregunta 3

3. Did you sample the required number of Qualifying Storm Events during the reporting year for all discharge locations, in accordance with [Section XI.B?](#) Yes  No  \*

If "No" to , explain in the text box below.

Si no se completó el muestreo para el año del informe, se requiere una explicación. Los resultados del muestreo de aguas pluviales industriales deben introducirse como informes específicos, que deben certificarse y presentarse en SMARTS en un plazo de 30 días a partir de la recepción del informe de análisis de laboratorio<sup>1</sup>. Los informes de análisis de laboratorio deben cargarse en el Informe específico correspondiente, no en el Informe anual.

<sup>1</sup> **NOTA:** Consulte la [Guía de ayuda de los informes específicos](#) para obtener más información sobre la elaboración de informes y la introducción de análisis de muestras.

d. Pregunta 4

4. How many storm water discharge locations are at your facility?  \*

Introduzca un valor numérico para indicar cuántos puntos de descarga hay en las instalaciones.

e. Pregunta 5

5. Has the Discharger chosen to select Alternative Discharge Locations in accordance with [Section XI.C.3?](#)  \*

Los responsables de las descargas deben identificar, siempre que sea posible, lugares de descarga alternativos si: (1) las zonas de drenaje industrial de las instalaciones se ven afectadas por la escorrentía de aguas pluviales procedentes de zonas circundantes que no pueden controlarse o (2) los lugares de descarga son difíciles de analizar o muestrear (por ejemplo, puntos de descarga sumergidos, accesibilidad peligrosa al lugar de descarga). Si el usuario respondió "Yes" (Sí) a esta pregunta, las ubicaciones alternativas de descarga y las justificaciones deben documentarse en el Plan de implementación de monitoreo (parte del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales) y cargarse en la pestaña "Attachments" (Archivos adjuntos) de este informe.

f. Pregunta 6

6. Has the Discharger reduced the number of sampling locations, within a drainage area in accordance with the Representative Sampling Reduction in [Section XI.C.4?](#)  \*

Para cada área de drenaje con múltiples ubicaciones de descarga (por ejemplo, techos con múltiples bajantes, áreas de carga/descarga con múltiples entradas de desagüe pluvial), el responsable de las descargas puede reducir el número de ubicaciones de descarga muestreadas si se cumplen las condiciones de la sección XI.C.4 del Permiso general de aguas pluviales industriales. Si el usuario respondió "Yes" (Sí) a esta pregunta, las revisiones del Plan de implementación de monitoreo (parte del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales) se cargan en la pestaña "Attachments" (Archivos adjuntos) de este informe.

g. Pregunta 6.1

6.1 Has the Discharger reduced the frequency of sampling at the facility area in accordance with the Sample Frequency Reduction in [Section XI.C.7?](#)  \*

El responsable de la descarga puede reducir el número de eventos de tormenta elegibles muestreados cada año del informe si se cumplen las condiciones de la sección XI.C.7 del Permiso general de aguas pluviales industriales. Si el usuario respondió "Yes" (Sí) a esta pregunta, presente un Formulario de cambio de información<sup>2</sup> para cargar una versión revisada del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales.

h. Pregunta 7

7. Permitted facilities located within an impaired watershed must assess for potential pollutants that may be present in the facility's industrial storm water discharge. \*  
Using the table below, populated based on the facility's location, indicate the presence of the potential pollutant at the facility.

Parameter	Pollutant	Present at Facility?
E.Coli and Enterococcus	Bacteria	<input type="text" value="Yes"/>
E.Coli and Enterococcus	Fecal Coliform	<input type="text" value="No"/>

El responsable de la descarga debe remitirse al [Apéndice 3](#) del Permiso general de aguas pluviales industriales para identificar los contaminantes relacionados con las deficiencias enumeradas en la sección 303(d) de la Ley de Agua Limpia en la cuenca HUC-10 en la evaluación de fuentes contaminantes del SWPPP. En la evaluación de fuentes contaminantes del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales del Permiso general de aguas pluviales industriales, los responsables de descargas deben identificar los contaminantes industriales relacionados con las aguas receptoras con deficiencias enumeradas en la sección 303(d) de la Ley de Agua Limpia identificadas en el Apéndice 3 que puedan estar causando o contribuyendo a la superación de una norma de calidad del agua en las aguas receptoras (según lo dispuesto en la sección X.G.2.a.ix. del Permiso general de aguas pluviales industriales). El Permiso general de aguas pluviales industriales exige que el responsable de la descarga controle parámetros adicionales si las descargas de sus instalaciones aportan contaminantes que figuran en la lista 303(d) a las aguas receptoras. Consulte la pregunta 8 para desarrollar las respuestas introducidas.

<sup>2</sup> **NOTA:** Para obtener más información sobre cómo completar el formulario, consulte la [Guía para el cambio de información \(COI\)](#):  
[https://www.waterboards.ca.gov/water\\_issues/programs/stormwater/smarts/industrial/docs/coi\\_guide.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/stormwater/smarts/industrial/docs/coi_guide.pdf)

i. Pregunta 8

8.	Has the Discharger included the above pollutants in the SWPPP <a href="#">pollutant source assessment</a> and assessed the need for analytical monitoring for the pollutants?	Yes <input type="button" value="v"/> *
	If "No" what date the parameter(s) will be added to the SWPPP and Monitoring Implementation Plan?	<input type="text"/> <input type="button" value="calendar"/> (mm/dd/yyyy)

Los responsables de las descargas deben incluir en su Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales un análisis de las posibles fuentes de contaminantes identificadas en su cuenca hidrográfica HUC-10 y determinar si las posibles fuentes de contaminantes son aplicables a sus instalaciones. Si la respuesta es "Yes" (Sí), el responsable de las descargas declara que el Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales aborda todos los contaminantes de la tabla de la pregunta 7. Si la respuesta es "No", el responsable de las descargas debe revisar la sección del Plan de implementación de monitoreo del Plan de prevención de la contaminación de aguas pluviales y actualizarlo en la fecha indicada por el responsable de las descargas. Una vez completado, el responsable de las descargas deberá cargar las revisiones en los archivos adjuntos a través del formulario de cambio de información<sup>3</sup>.

j. Pregunta 9

9.	Were all samples collected in accordance with <a href="#">Section XI.B.5?</a>	Yes <input type="button" value="v"/> *
	If "No", explain in the text box below.	
	<input type="text"/>	

Si las muestras no se recogieron correctamente, se requiere una explicación.

<sup>3</sup> **NOTA:** Para obtener más información sobre cómo completar el formulario, consulte la [Guía de asistencia para el cambio de información \(COI\)](#).  
([https://www.waterboards.ca.gov/water\\_issues/programs/stormwater/smarts/industrial/docs/coi\\_guide.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/stormwater/smarts/industrial/docs/coi_guide.pdf))

k. Pregunta 10

10. Has any contained storm water been discharged from the facility this reporting year? No  \*  
If "Yes", explain in the text box below.

En el caso de las aguas pluviales confinadas (procedentes de estanques o sistemas de captación), las muestras solo se recogen cuando se produce una descarga de las aguas pluviales confinadas. Si el usuario no dispone de sistemas de aguas pluviales confinadas, responda "No". Si la respuesta es "Yes" (Sí), indique cuándo se produjeron las descargas y la explicación de la descarga de aguas pluviales confinadas.

l. Pregunta 11

11. Has the Discharger conducted one (1) annual evaluation during the reporting year as required in [Section XV](#)? Yes  \*  
If "Yes", what date was the annual evaluation conducted?    
If "No", explain in the text box below.

Revise la sección XV del Permiso general de aguas pluviales industriales para conocer los requisitos de la Evaluación anual exhaustiva de cumplimiento de las instalaciones (Evaluación anual). Si el usuario completó esta evaluación, responda "Yes" (Sí) e indique la fecha en que la completó. Si no se ha completado, brinde una explicación.

m. Pregunta 12

12. Has the Discharger maintained records on-site for the reporting year in accordance with [Section XXI.J.3?](#) Yes  \*

If "No", explain in the text box below.

No es obligatorio cargar todos los registros, pero sí mantenerlos en las instalaciones en el Plan de prevención de la contaminación de las aguas pluviales durante un período de 5 años. Si no se mantienen, brinde una explicación.

- a. Si las instalaciones tienen algún parámetro con nivel 2, <sup>4</sup>hay 2 preguntas adicionales que responder.

General Info Questions Attachments Certify Status History Notes Back To Report Main Back To NOI Summary

[Questions 1 Thru 6](#) [Questions 7 Thru 10](#) **Questions 11 Thru 14**

Preguntas de medidas de respuesta en caso de superación del nivel 2

Las preguntas 13 y 14 son específicas y solo se aplican a las instalaciones que tienen parámetros con de nivel 2. Revise la sección XII.D.3.c del Permiso general de aguas pluviales industriales para conocer los requisitos sobre la actualización anual del Informe técnico de medidas de respuesta en caso de superación del nivel 2<sup>5</sup>.

n. Pregunta 13

13. Did additional NAL exceedances occur in the same drainage area for the facility's Level 2 parameter(s) (if no Level 2 parameters, select No)? Select  \*

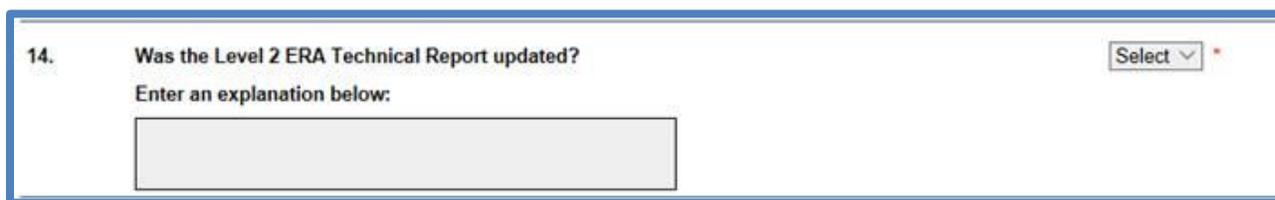
Si se han producido excesos adicionales de los niveles de acción numéricos<sup>6</sup> en este año del informe para los parámetros de nivel 2 existentes, responda "Yes" (Sí). De lo contrario, responda "No".

<sup>4</sup> Nivel 2 según la sección XII.D del Permiso general de aguas pluviales industriales.

<sup>5</sup> También conocido como Informe técnico de ERA del nivel 2.

<sup>6</sup> También denominados NAL en el Permiso general de aguas pluviales industriales y en la base de datos del SMARTS.

o. Pregunta 14



14. Was the Level 2 ERA Technical Report updated? Select

Enter an explanation below:

Responda "Yes" (Sí) si el Informe técnico de medidas de respuesta en caso de superación del nivel 2 se actualizó debido a excesos adicionales en los parámetros de nivel 2 existentes o por otros requisitos establecidos en la sección XII.D.3.c. del Permiso general de aguas pluviales industriales. Responda "No" si no se actualizó el Informe técnico de medidas de respuesta en caso de superación del nivel 2. Brinde una explicación.

Anexo F: Pautas de limitación de efluentes

p. Subcapítulo N, Pautas de limitación de efluentes: requisitos para el informe anual

Después de la pregunta 12 o 14, si hay preguntas relacionadas con el nivel 2, aparece un texto en rojo que dice: "**Si su instalación está sujeta a las Pautas de limitación de efluentes del Anexo F del Permiso general industrial, incluya sus requisitos específicos de información como archivo adjunto al Informe anual (adjuntar como tipo de archivo: Documentación de respaldo)**". Esta es una nota para los responsables de las descargas sujetos a la sección XI.D.1.b del Permiso general de aguas pluviales industriales. Los responsables de descargas con Pautas de limitación de efluentes aplicables del título 40 del Código de Regulaciones Federales, partes 419<sup>7</sup> y 443<sup>8</sup>, deben presentar cálculos estimados de volumen y masa (completados por un ingeniero profesional con licencia de California) con su Informe anual. Estos cálculos se presentarán como "Documentación de respaldo" en la pestaña "Attachments" (Archivos adjuntos) del Informe anual.

Anexo E: Cargas diarias máximas totales (TMDL)

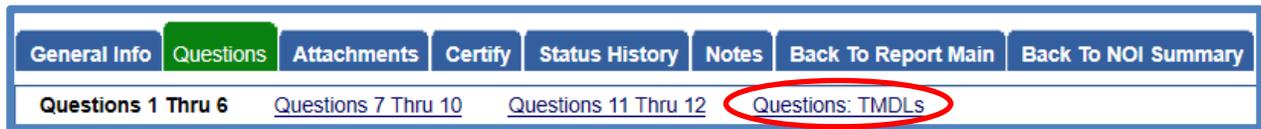
Si las instalaciones se encuentran dentro de las siguientes jurisdicciones de la Junta Regional de Agua:

Región de la Bahía de San Francisco (región 2), Región de Los Ángeles (región 4), Región de Santa Ana (región 8) o Región de San Diego (región 9), el usuario deberá responder a las preguntas adicionales sobre cargas diarias máximas

<sup>7</sup> Categoría de fuente puntual de refinado de petróleo

<sup>8</sup> Categoría de fuente puntual de materiales de pavimentación y techado que utilizan alquitrán y asfalto

totales (TMDL).

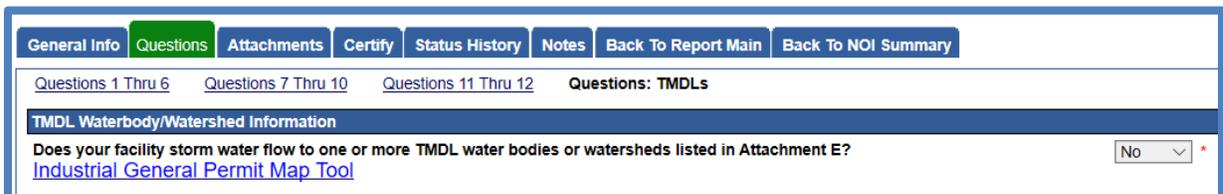


q. Preguntas: TMDL

La sección "Questions: TMDLs" (Preguntas: TMDL) se aplica a las instalaciones que se encuentran en las regiones 2, 4, 8 o 9. Estas preguntas no se muestran para las instalaciones que se encuentran en las regiones 1, 3, 5, 6 o 7.

Los responsables de las descargas están obligados a identificar los contaminantes de las instalaciones relacionados con las aguas receptoras con cargas máximas diarias totales aprobadas que puedan estar causando o contribuyendo a la superación de los valores de una norma de calidad del agua en las aguas receptoras, tal como se especifica en la sección X.G.2.a.ix.

Antes de responder a esta pregunta, determine si las instalaciones descargan agua directamente o a través de un sistema municipal de alcantarillado pluvial separado (MS4) a una masa de agua/cuenca hidrográfica con una carga diaria máxima total utilizando el Anexo E del Permiso general de aguas pluviales industriales. El usuario puede utilizar la ["Industrial General Permit Map Tool" \(Herramienta de mapas del Permiso general industrial\)](#) para determinar si las instalaciones descargan agua a una masa de agua o cuenca hidrográfica con una carga diaria máxima total:



Si la escorrentía de aguas pluviales de las instalaciones no desemboca en una masa de agua/cuenca hidrográfica que disponga de una carga diaria máxima total establecida en el Anexo E del Permiso general de aguas pluviales industriales, responda "No" y haga clic en "Save & Next" (Guardar y continuar) para pasar a la siguiente sección.

Si la escorrentía de aguas pluviales de las instalaciones desemboca en una o más masas de agua/cuencas hidrográficas con una carga diaria máxima total establecida en el Anexo E del Permiso general de aguas pluviales industriales, responda "Yes" (Sí) y aparecerán las masas de agua/cuencas hidrográficas aplicables en función de la región en la que se encuentren las instalaciones:

**TMDL Waterbody/Watershed Information**

Does your facility storm water flow to one or more TMDL water bodies or watersheds listed in Attachment E? Yes ▾ \*

[Industrial General Permit Map Tool](#)

Select all applicable TMDL watershed(s) or water body(ies) that your facility's storm water discharges to:  
 To link applicable TMDL pollutants to the NOI: check all the applicable watershed/waterbody checkboxes. To unlink: uncheck the specific watershed/waterbody checkboxes to be removed and click on 'Save TMDL watershed(s)'

- Ballona Creek and Ballona Creek Estuary (Ballona Watershed)
- Ballona Creek and Sepulveda Canyon Channel
- Ballona Creek Reach 1
- Ballona Creek Reach 2
- Ballona Estuary
- Sepulveda Channel
- Calleguas Creek Watershed: Reaches 3, 4, 6, 7, 8, 9A, 9B, 10, 11, 12, 13
- Calleguas Creek, Conejo Creek, and Revolon Slough
- Arroyo Las Posas (Reach 6), Arroyo Simi (Reach 7), and Tapo Canyon (Reach 8)

**Save TMDL watershed(s)**

Note: Clicking on this button will save stormwater flow (Yes or No) and watershed/waterbodies (checkboxes) information only. To save the pollutants information (displayed below), please click on 'Save & Exit' Or 'Save & Continue'.

Seleccione las masas de agua/cuencas hidrográficas a las que las instalaciones descargan directamente las aguas pluviales. Una vez seleccionadas, haga clic en "Save TMDL watershed(s)" (Guardar cuencas con TMDL). Aparecerán los parámetros contaminantes correspondientes a las masas de agua/cuencas hidrográficas seleccionadas:

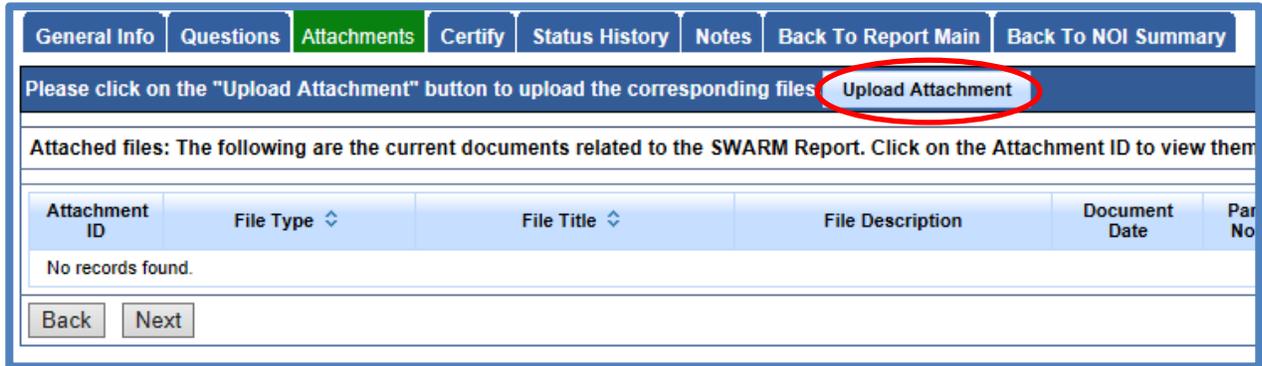
TMDL	Impaired Waterbody/Watershed	Pollutant	Present in Industrial Facility Storm Water Discharge?
Los Angeles and Long Beach Harbor Waters TMDL	Greater Los Angeles/Long Beach Harbor Waters	4,4-DDT	Select ▾ *
Los Angeles and Long Beach Harbor Waters TMDL	Greater Los Angeles/Long Beach Harbor Waters	Copper, Total	Select ▾ *
Los Angeles and Long Beach Harbor Waters TMDL	Greater Los Angeles/Long Beach Harbor Waters	Lead, Total	Select ▾ *
Los Angeles and Long Beach Harbor Waters TMDL	Greater Los Angeles/Long Beach Harbor Waters	Polychlorinated Biphenyls (PCBs), Sum	Select ▾ *
Los Angeles and Long Beach Harbor Waters TMDL	Greater Los Angeles/Long Beach Harbor Waters	Zinc, Total	Select ▾ *

Back **Save & Next**

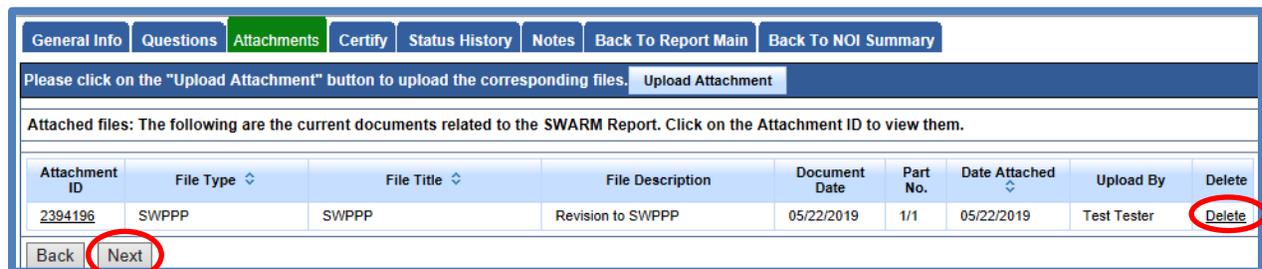
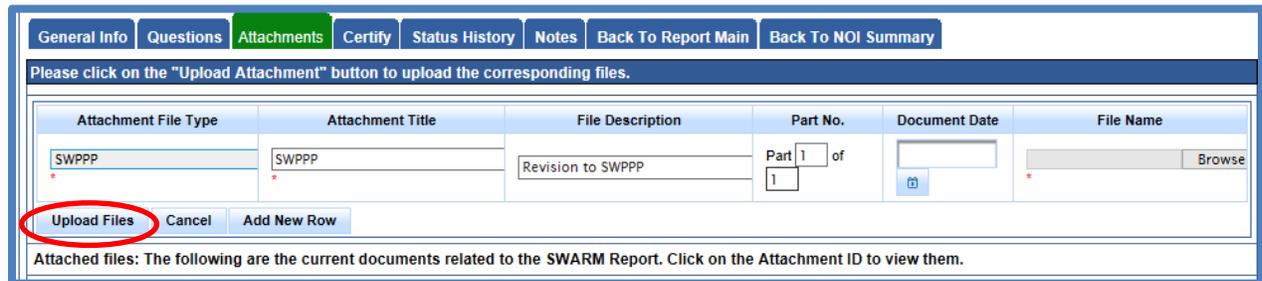
Seleccione "Yes" (Sí) para los parámetros contaminantes presentes en la descarga de aguas pluviales industriales de las instalaciones, tal como se identifican en la evaluación de fuentes contaminantes de las instalaciones. Si los parámetros contaminantes no están presentes en la descarga de aguas pluviales industriales de las instalaciones, seleccione "No"<sup>9</sup>. Seleccione "Save & Next" (Guardar y continuar) cuando el usuario haya terminado de seleccionar los parámetros para pasar a la pestaña "Attachments" (Archivos adjuntos).

<sup>9</sup> **NOTA:** Si no se descargan ninguno de los contaminantes mencionados a la cuenca o masa de agua con TMDL correspondiente, los requisitos de implementación y seguimiento de la TMDL no se aplican a las instalaciones.

- Una vez completadas todas las preguntas, cargue en el Informe anual toda la documentación, como las revisiones del Plan de prevención de la contaminación de las aguas pluviales u otra documentación justificativa. Para esto, haga clic en el botón "Upload Attachment" (Cargar archivo adjunto). Si no es necesario adjuntar ningún archivo, pase a la pestaña "Certify" (Certificar) seleccionando "Next" (Siguiente):



Si el usuario va a adjuntar algún archivo a este Informe anual, asegúrese de completar todos los campos obligatorios. Para las revisiones del SWPPP, utilice el tipo de archivo "SWPPP". Para todos los demás documentos del Informe anual (si corresponde), utilice el tipo de archivo "Documentación de respaldo". Haga clic en el botón "Upload Files" (Cargar archivos) para cargar los archivos seleccionados. Confirme que los archivos se han cargado correctamente. Actualice la pantalla y compruebe que el archivo adjunto se ha cargado correctamente. Si se ha cargado un archivo adjunto incorrecto, elimínelo seleccionando "Delete" (Eliminar) a la derecha. Una vez que el usuario haya comprobado que el archivo se ha cargado correctamente, seleccione "Next" (Siguiente):



8. La pestaña "Certify" (Certificar) permite comprobar la finalización del Informe anual en curso:

Storm Water Annual Report Monitoring (SWARM)			
Facility Name:	Mine	Agency:	Test
WDID ID:	5S29I025869	SIC Code(s):	1041-Gold Ores,0213-Hogs
Reporting Period	2015-16	Report Status:	Not Submitted

[General Info](#) [Questions](#) [Attachments](#) **[Certify](#)** [Status History](#) [Notes](#) [Back To Report Main](#) [Back To NOI Summary](#)

Before certifying your Annual Report, the system must verify that all required sections have been completed. To perform this check, click the button below:

[Perform Completion Check](#)

La función "Perform Completion Check" (Realizar comprobación final) proporcionará al usuario una notificación de los errores que deben corregirse antes de presentar el Informe anual (por ejemplo, comprobará que todas las preguntas estén contestadas). Cualquier usuario puede realizar esta comprobación. Si una persona encargada de la introducción de datos (DEP) realiza la comprobación y el Informe anual está completo, SMARTS solo permite a la DEP notificar a la LRP o al DAR (a través de un correo electrónico generado por SMARTS) que el Informe anual debe certificarse y presentarse. Una DEP que complete esta comprobación verá esto:

[General Info](#) [Questions](#) [Attachments](#) **[Certify](#)** [Status History](#) [Notes](#) [Back To Report Main](#) [Back To NOI Summary](#)

[Review and Print Annual Report](#)

The Annual Report Application appears to be complete. A Data Entry Person cannot certify the application. Please contact the Legally Responsible Person, Approved Signatory, or Duly Authorized Representative to certify and submit the application.

[Send Email to LRP/AS](#)

On Clicking the Send Email to LRP/AS button, the status of the document is updated as Not Submitted - certification required. An email is sent to the LRP/AS informing them that the data entry is complete.

Una vez que la DEP seleccione "Send Email to LRP/DAR" (Enviar correo electrónico a la LRP o al DAR), se enviará un correo electrónico y el estado del informe se actualizará a "Not Submitted - certification required" (No se ha enviado: se requiere certificación).

Storm Water Annual Report Monitoring (SWARM)			
Facility Name:	Mine	Agency:	Test
WDID ID:	5S29I025869	SIC Code(s):	1041-Gold Ores,0213-Hogs
Reporting Period	2015-16	Report Status:	Not Submitted - certification required

## 9. Certificación de la LRP o del DAR

Antes de presentar el Informe anual, la LRP o el DAR deben revisar el informe preparado para comprobar la exactitud de la información. Existen dos opciones para que la LRP o el DAR presenten el Informe anual:

- a. Si la DEP ha enviado correctamente el Informe anual para su certificación a la LRP o al DAR y ha establecido el estado del informe en "Not Submitted - certification required" (No se ha enviado: se requiere certificación), la LRP o el DAR podrán acceder a la opción del menú de SMARTS "Documents Ready for Certification" (Documentos listos para la certificación). Aquí, la LRP o el DAR puede ver todos los artículos marcados para su certificación.
  - Seleccione el informe que desea certificar marcando la casilla situada junto a "Report ID" (Identificación del informe).
  - Marque la casilla situada junto a la declaración de certificación, responda a las preguntas de seguridad e introduzca la contraseña de la cuenta de usuario.
  - Haga clic en "Certify Selected" (Certificar selección) para enviar el informe.

The screenshot shows the 'INFORME' section of the SMARTS system. It features a table with columns for 'Select', 'Event ID', 'Event Type', 'Reporting Period', 'Sampling Date', 'WDID', 'Permit Type', 'Operator/Owner Name & Address', 'Facility/Site Name & Address', and 'Ad Hoc PDF'. A red circle highlights the checkbox in the 'Select' column for the first row (Event ID: 1287137). Below the table is a 'Certification & Submission Checklist' section with a red circle around its checkbox. The checklist text states: 'I certify under penalty of law that this document and all attachments were prepared under my direction or supervision in accordance with a system designed to assure that qualified personnel properly gather and evaluate the information submitted. Based on my inquiry of the person or persons who manage the system or those persons directly responsible for gathering the information, to the best of my knowledge and belief, the information submitted is, true, accurate, and complete. I am aware that there are significant penalties for submitting false information, including the possibility of fine and imprisonment for knowing violations. I am also aware that my user ID and password constitute my electronic signature and any information I indicate I am electronically certifying contains my signature. I understand that my electronic signature is the legal equivalent of my handwritten signature. My signature on this form certifies that my electronic signature is for my own use, that I will keep it confidential, and that I will not delegate or share it with any other person. Should I wish to delegate such authority, I will do so formally in writing and electronically notify the State Water Board using SMARTS of such delegation within 10 days of the delegation. I further certify that I will protect my electronic signature from unauthorized use, and that I will contact the State Water Board, within two business days of discovery, if I suspect that my electronic signature has been lost, stolen, or otherwise compromised.'

**Certified By**  
Certifier Name: Matthew Shimizu  
Certifier Title: Scientific Aid  
Date: 02/02/2024

Please answer your security question before certifying the document.  
What was your High School Mascot? [text input]  
Enter your password: [password input]

**Certify Selected**

- b. Si el informe no figura en la sección "Documents Ready for Certification" (Documentos listos para la certificación), la LRP o el DAR podrán acceder directamente al informe.
  - Inicie sesión y vaya a "File Reports" (Archivo de informes) en el menú principal.
  - Vaya a los informes anuales o informes de seguimiento.
  - Localice el número de identificación del informe correspondiente.
  - Haga clic en la pestaña "Certify" (Certificar) y realice la comprobación final.
  - Tras leer la declaración de certificación, marque la casilla, responda a las preguntas de seguridad e introduzca la contraseña de la cuenta de usuario.
  - Haga clic en "Submit/Certify" (Enviar/certificar).

**Nota:** Si no hay una casilla de verificación disponible en la columna "Select" (Seleccionar), significa que la LRP o el DAR no tiene archivado su Formulario de autorización electrónica firmado. Una vez archivado el formulario firmado, la LRP o el DAR pueden seleccionar esa casilla.

**Storm Water Annual Report Monitoring (SWARM)**

Facility Name:	Mine	Agency:	Test
WDID ID:	5S29I025969	SIC Code(s):	1041-Gold Ores,0213-Hogs
Reporting Period:	2015-16	Report Status:	Not Submitted - certification required

General Info | Questions | Attachments | **Certify** | Status History | Notes | Back To Report Main | Back To NOI Summary

Completion/Error Check Completed: Report appears to be complete!

**Certification & Submission Checklist :**

[Review and Print Annual Report](#)

Report Certification: You can now certify this Annual Report by completing the form below.

I certify under penalty of law that this document and all attachments were prepared under my direction or supervision in accordance with a system designed to assure that qualified personnel properly gathered and evaluated the information submitted. Based on my inquiry of the person or persons who manage the system, or those persons directly responsible for gathering the information, the information submitted is to the best of my knowledge and belief true, accurate and complete. I am aware that there are significant penalties for submitting false information, including the possibility of fine and imprisonment for knowing violations.

Certifier Name: \_\_\_\_\_ Certified Date: 05/31/2016  
Certifier Title: \_\_\_\_\_

Please answer your security question before certifying the document.

In what city did you meet your spouse/significant other? \_\_\_\_\_  
Please enter your password \_\_\_\_\_

**Certify Annual Report** | Certify Later

On Clicking the Certify Later button, the status of the document is updated to Not Submitted - certification required. You can later certify it in bulk by going to Applications submitted to LRP for certification (NOI, NOT, Annual Report, Ad Hoc Report, COI) in Pending Documents link in the Main Menu.

A continuación, una pantalla de confirmación indicará que se envió el Informe anual en SMARTS y el usuario podrá imprimir una copia para sus archivos personales:

**Storm Water Annual Report Monitoring (SWARM)**

Facility Name:	Mine	Agency:	Test
WDID ID:	5S29I025869	SIC Code(s):	1041-3000-Cres. 0213-Hogs
Reporting Period:	2015-16	Report Status:	Submitted

[General Info](#) [Questions](#) [Attachments](#) [Certify](#) [Status History](#) [Notes](#) [Back To Report Main](#) [Back To NOI Summary](#)

Your electronic Annual Report has been successfully received by the State Water Resources Control Board's database and is hereby certified. Your confirmation information for this certification is as follows:

WDID	5S29I025869
Reporting Period	2015-16
Certifier Name	
Certifier Title	Test
Date Certified	05/31/2016
Certification ID	849291

All records must be retained for 5 years from the date of the report or monitoring activity.

[Print Annual Report](#)